

[捷] 扬·瓦奈克 著

工人管理的经济

—— 南斯拉夫情况剖析

上海译文出版社

工人管理的经济

——南斯拉夫情况剖析

〔捷〕扬·瓦奈克

王培清 沈伯根 译

达 洲 校

上海译文出版社

Jan Vanek
The Economics of Workers' Management

—A Yugoslav Case Study

George Allen & Unwin Ltd.

London 1972

本书根据乔治·艾伦和昂温图书公司1972年版译出

工人管理的经济
——南斯拉夫情况剖析
〔捷〕扬·瓦奈克著
王培清 沈伯根译 达 洲校

上海译文出版社出版

上海延安中路955弄14号

新华书店上海发行所发行

上海中华印刷厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 13 字数 272,000

1982年2月第1版 1982年2月第1次印刷

印数：1—6,000册

书号：4188·24

定价：(六)1.05元

译者的话

《工人管理的经济——南斯拉夫情况剖析》一书的作者扬·瓦奈克自称，二十多年来一直以专业人员身份注视南斯拉夫的经济建设，曾在南作过广泛的访问和调查。本书本是瓦奈克根据美国康奈尔大学的《比较经济发展计划》写的一个专题研究报告，作者自称，这是第一次有人“以比较方法来研究生产者自治企业的经济”。

全书共分两部分。第一部分 南斯拉夫的工人管理：总的看法，对南斯拉夫企业实行工人自治的背景、演变和情况作了总括性的介绍。第二部分 工人管理的企业的经济行为，是全书的重点。南斯拉夫二十多年来实行工人自治的经验是极其复杂、多样的。作者在这一部分中，以这种经验为背景，运用经济计量学对南斯拉夫实行工人自治的企业的经济行为模式以及这种模式的基本特点，作了详细的介绍和分析。作者认为南斯拉夫有“一种崭新的、史无前例的经济组织制度”，这种与众不同的经济制度“追求明确的目标，有自己的体制和行为准则”，南斯拉夫的经验是适合于南斯拉夫国情的，是成功的，但也有不少问题，并且也“不是普遍适用的模式”，“但是南斯拉夫经济至少表明，今后建立一种单一的、人道的和为了人的经济是可能的”。

经济计量学是一门新兴科学理论，由于我们水平有限，译文疏漏差错之处在所难免，望读者指正。

一九八一年二月

目 录

前 言	1
序 言	3
本研究报告的具体对象	6
方法、来源和范围	14
一般的叙述和本研究报告的结构	20
第一部分 南斯拉夫的工人管理:总的看法	23
第一章 南斯拉夫的情况:地理、人口、社会和经济背景	25
第二章 劳动人民自治和工人管理:目标和实施手段	39
经济目标和政策手段	43
社会政治目标和福利目标	47
第三章 制度的背景和总的经济政策	62
地方自治和联邦	62
政治和社会组织	68
经济组织和社会研究	75
一九五〇年到一九六八年的经济政策和计划	82
第四章 作为一种制度的工人管理的企业	103
第五章 企业的计划和收入分配过程	135

	计划工作在南斯拉夫公司中的作用·····	139
	收入分配的方法·····	147
第二部分	工人管理的企业的经济行为 ·····	173
第六章	一般经济行为模式(一) 沃德教授的伊利亚公司·····	177
第七章	一般经济行为模式(二) 南斯拉夫理论和实践中的现实主义模式·····	200
	(1) 解放的劳动和追求最大限度利润或剩余价值的企业 ·····	201
	(2) 生产者的追求最大限度收入的企业 ·····	211
第八章	一般经济行为模式(三) 以重实效的企业为中心的模式·····	224
	(1) 一般生产率模式, 或业务成绩和收入分配的统一的指数 ·····	228
	(2) 企业自己的模式和实际行为型式 ·····	236
第九章	一般经济行为模式(四) 进行初步综合的诸因素·····	252
	(1) 走向矢量模式 ·····	260
	(2) 矢量 ·····	264
	(3) 潜在的应用和局限 ·····	282
第十章	企业的中期和长期方针(一) 资本、投资和发展·····	290
	(一)对工人管理的公司以发展为方向的活动的一般调查 ·····	293
	(二)南斯拉夫公司的资本资源: 实际资产和资产、它们的来源和对它们的管理 ·····	297
第十一章	企业的中期和长期方针(二) 摊提、利息和	

信贷筹资	344
第十二章 企业行为的其他方面	372
一、公司的实际经济行为	373
(一) 资本、利息、投资和增长	374
(二) 劳动、工作、就业和技艺	380
(三) 日常的经营管理、生产和市场	387
(四) 劳动报酬和个人收入的全面分配	391
二、工人管理的企业的经济行为的其他有关方面	395

表 格

1. 南斯拉夫各族人民(按照主要地区划分)的社会和经济特征	29
2. 1952—1968年南斯拉夫总的经济行为: 主要部门的产值和就业; 就业、价格和收入	99
甲 数字指数	99
乙 年增长率(按季度的指数)	100
3. 南斯拉夫现有工人管理的 enterprise 的主要特点: 就业的工人、资产价值、生产量(1966年)	118
(一) 数字指数	118
(二) 南斯拉夫企业人口分布的典型例子(1961—1962年)	124
4. 1960年至1961年公司的建立和解散情况	131
5. 企业内部年度计划的制定和通过	143
6. 反映收入分配过程的年度帐目概要	157
7. 企业社会帐目调查的摘录: 1959年至1960年的年度决算和结算表	162
8. 某些部门根据各种价格公式计算的相对产值	221

9. 反映企业劳动集体的利益范围的矢量模式的图 解说明	288
10. 南斯拉夫经济主要部门的资本集约度、积累和收 益	301
11. 1964 年至 1968 年的生产、货币和信贷	313
12. 工业生产、投资货物、工业和对固定资产的投资 (1954 年至 1967 年的增长率)	315
13. 1952 年至 1960 年南斯拉夫经济的固定资产价 值	318
14. 1958 年至 1967 年企业有收益资产的价值	318
15. 1957 年至 1967 年用于固定资产投资的每年总 开支	319
16. 1962 年至 1966 年的企业净收入和把这种收入 用于各种基金的情况	321
17. 1957 年至 1967 年企业的财务储备和负债	323
18. 1967 年和 1968 年年度工人管理的企业帐 目节录	345

前 言

本书是摘录一九六八年到一九六九年根据康奈尔大学(纽约州伊萨卡)的比较经济发展计划进行的一次研究报告的主要内容而写成的。鉴于作者以前同南斯拉夫制度的接触而发表了有关这个制度的文章,该计划的负责人同作者进行了联系,以期写一篇有关南斯拉夫的专题论文,阐述以工人管理的企业为基础的经济制度的理论和实践。由于了解自治的生产者公司在竞争性市场上的行为是更为全面地研究这个制度的经济必不可少的先决条件,所以经商定,工人管理的企业的行为和表现应当是调查的中心题目。除了这些简短的初步接触以外,作者没有从该计划的负责人那里进一步得到技术方面的意见、指示或帮助。这一研究的筹划和进行以及研究中得出的看法和结论完全是作者个人意见,一切可能的错误、疏漏或对事实和看法的错误解释也完全由作者负责。

在南斯拉夫,各种机构、组织和个人对作者极为友好,给予大量的合作,比比皆是,因此无法一一提及。特别要感谢下述几位:尤其是在一九六八年春天和夏天的困难情况下,他们慷慨地花费时间和精力为作者提供情况和进行指导,讨论一些在建立模式的复杂过程的初期阶段产生的含糊和费解的问题。南斯拉夫联邦劳动委员会给予的帮助特别大,使作者能够实现访问各个企业的计划。

在准备这个研究报告时使用的大部分材料和文件是作者

根据自己的工作计划直接收集的。根据这些材料和文件提出来的完全是作者个人的看法，没有同南斯拉夫任何机构或组织讨论过，也没有经它们的同意。

这里发表这份手稿的第一份草稿是在一九六八年十一月至一九六九年五月间完成的。作者希望，即使这一报告没有对工人管理的企业的行为和表现谈得面面俱到，世界上认真地想了解一种以公共或工人管理的企业为基础并实行权力下放的市场经济的经济含义的人越来越多，他们可能欢迎对由此产生的南斯拉夫的理论和实践作一介绍，目前的这份研究报告会对他们有所帮助。

如果对南斯拉夫读者表示同样的愿望，那将是冒昧的，因为他们身临其境，这两方面的情况都是他们的日常生活和劳动的一部分。然而，当作者伏案写作的时候，首先想到的正是他们，实际上正是全体南斯拉夫人，不管是青年人还是老年人，有学问的人还是没有文化的人，在某种意义上说，正是由于他们，作者才接受了一次真正的严峻考验，过于仓促地试图用一些抽象和不成熟的公式，把他们在人类掌握自己的命运和前途方面艰巨的发展过程中取得的极其丰富和真实的经验表达出来。对于理解人类命运所作的这一微薄的贡献理应献给全体南斯拉夫人。

扬·瓦奈克

序 言

劳动不是商品，这一革命主张是为抗议早期的资本主义而提出来的，到一八四八年的《共产党宣言》中才第一次见诸文字，目前，这一主张在社会理论方面已被普遍接受，在理论上也不会引起多大的争论。它甚至已在世界社会内取得了正式的地位，它是一九四四年的费城宣言的导语，而费城宣言则是联合国机构之一——国际劳工组织的纲领的序言。毫无疑问，近一百年来，通过一系列逐步的和革命的变化，在许多国家的实践中，劳动在现代工业中的地位已经大大提高了，除了少数例外，都不能把劳动关系仅仅看作是劳动力和现金支付的交换关系。社会保险、法律或协议规定的最低工资和其他的保护条款、就业保险安排和工人参加管理的各种计划，所有这一切都在不同的程度上改变着工人在企业中的地位。实际上，在越来越多的国家制度内或其他方面，通过各种各样的条款和安排，逐步增加的影响，工人已成为企业或劳动组织的一员，虽然在程度上还是有限的。

这些事态发展显然是不可逆转的，因为它们不仅符合社会和政治方面正义和进步的基本需要，而且首先符合影响现代经济的结构变化。整个说来，这种事态发展，比较具体地说，在社会科学领域里，特别是在劳动社会学和法律、政治学和管理学方面，受到大多数社会科学专家的密切注意。然而，迄今为止，这种事态发展还未受到东西方各政治经济学派足

够的注意，虽然这种事态发展很可能是经济政策制订者面临的一些无法以阶级理论来说明的新问题的根源。在很大程度上，这些话也适用于南斯拉夫，虽然事实上，自一九五〇年以来，它的一切政策的中心就是建立一种非常明确和非常具体地把卷首第一句话提到的那个主张付诸实施的经济制度。

心情急躁的观察家或评论员注意到的第一件事情必然是把工厂交给工人的政治影响、这样做对管理技术和社会关系的影响、甚至建立南斯拉夫工人委员会制度的大量法律和体制方面的工作，这是不难理解的。要改变或者甚至取代各经济学派从他们正统的先驱者那里继承下来的分析经济的老方法也是不容易的。然而，如果要对新的制度作出评价，这个工作是必须要做的，因为新制度已经达到了它的主要目标，那就是把劳动从被动的商品作用中解放出来，从仅仅是一个生产因素的被动作用中解放出来，使工人对整个经济活动承担主要责任并从中得到利益。根据这个基本假设，一切经济思想和经济政策的基本概念都需要加以重新调整。

本研究报告的目的在于聊尽绵薄，使人们理解以工人管理为基础的经济制度，特别是南斯拉夫的理论 and 实践。然而，本研究报告不想对整个制度进行探索，而主要是研究工人管理的企业的经济行为及其表现，不涉及这一制度的活动产生的总的经济政策方面的问题，比如全国和地区的计划工作或者财政和税收政策。要在一篇专题论文里这样全面地来描绘一个制度是不可能的。但是作出这种选择的主要理由在于这样一个事实：从来没有人把工人管理的企业的行为当作一个作出经济决定的问题进行过系统的探讨，虽然在一种以工人管理为基础的经济中，这显然是制定合理的经济政策和作出

合理的经济计划的一个必不可少的先决条件。对那些正在实践或打算采用比较有限的工人参加制度的人来说，这种做法可能使人更感兴趣。

我们的调查规模有限，没有把这个制度的社会和政治内容包括进去，因此更容易受到批评。工人管理的企业并不纯粹是由一个或几个不参加生产活动的资本家企业主管的生产性的资产集合体，也不纯粹是中央集权的经济计划和管理制度的技术行政单位；它基本上是一种人们（工人或生产者）联合的特殊形式，他们主要是为了生产上的目的而结合在一起，但是他们在劳动的时候并不放弃他们对社会的抱负和爱好，他们必须在政治制度中发挥重要的作用。换句话说，虽然现今把世界分开的两种主要经济制度具有各种各样的社会政治制度或宪法制度，因此可以相对地单独加以研究，但是工人管理的企业是更广泛的社会政治制度不可分割的一部分，而且同后者经常相互影响。在这方面，它同欧洲大陆大多数国家内存在的地方自治（市镇）制度具有某种共同特征，同中世纪城市国家的自治手工业合作社也具有某种共同特征——两者都不能单独地加以研究，而只能作为更广泛的社会政治结构的一个部分来研究。

根据实际考虑，也不可能全面阐明从工人管理的企业的活动中得出的社会和政治理论或南斯拉夫的实践。但是在研究后者的时候，应当尽力来了解同更广泛的社会政治制度各种各样可能会或必然产生的相互关系以及它们对企业的行为和表现的影响。

最后，要充分了解南斯拉夫的自治制度，需要单独研究它的历史背景和发展。由于篇幅和时间的限制也使本书不可能

对这个问题进行系统的研究,但是,凡是与这个制度有关的历史问题,都略有阐述。

本研究报告的具体对象

本研究报告比较明确的目的就是以南斯拉夫的理论 and 实践为背景全面地论述由参与劳动的人(工人或生产者)来管理的经济生产单位(企业)的行为,这些工人的劳动报酬就是他们在集体的净收入中所占的份额。选择南斯拉夫作为背景的原因是这样一个事实:只有在南斯拉夫存在着整套系统的有关这种企业的活动的理论和实践经验。在某种意义上说,这是有很大的局限性的,因为显然在其他情况下,也可能出现不同的行为型式。但是,正如在下面会看到的那样,南斯拉夫将近二十年的经验是极其复杂和多种多样的,它提供的材料足以写一部正式的百科全书,如果要对我们打算涉及的问题中的大多数问题进行全面的探索,那就需要写一篇洋洋数万言的论文才行。但是尽管如此,只要可能,我们仍将介绍一些非南斯拉夫的思想和实践的有关情况。

“工人管理的企业”或“南斯拉夫公司”——有时候,我们为了简便起见这样称它——的模式可以简述如下:

“工人们自由地联合起来,组织生产或其他企业,他们直接地或者通过代表机构管理这些企业。工人集体包括专职行政人员、技术人员、职员和其他人,他们在作出决定的过程中都享有平等的权利,每个人根据技能和才干执行分配给他的任务。劳动集体如果需要或希望有新的成员,就可以吸收,现有的成员如果愿意,可以离

开；如果没有充分的理由，就不能开除成员，而且如果开除，必须照章办事。

“每个企业集体在制定计划和方针以及在处理日常的业务方面，都是完全独立的。如果它的一部分成员愿意，它可以同其他集体联合、合并、建立新企业或者分厂。它可以采用自己认为合适的任何内部组织形式，更具体地说，它可以组织适合它活动需要的自治劳动小组或分厂。它必须遵守国家的法律，但是法律不得歧视或庇护某个企业。

“在开始的时候，劳动集体取得为开展公司正常活动所必要的资产。必须通过适当的折旧规定保持这些资产的最初价值，也可能要支付法律规定的最高限额的利息。进一步的投资可以从集体自己的日常收入中提取，或者靠向外借款（通常要付利息和偿还）。

“公司经济活动的成果通过市场自由处置。生产成本和市场价格之间的差额就是公司的收入，工人集体可以在自己的成员中直接加以分配、或者用于共同事业、或者用于扩大再生产、或者用作储备金。如果公司出现亏损又借不到贷款，它就关闭或改组，工人集体本身将不复存在。”

下了这样定义的企业是一种非常抽象的模式，只反映了“南斯拉夫公司”的一些最本质的特点。它并未触及在其中活动的整个经济制度，也没有看到公司活动的实际目的。

然而，迄今为止提供的情况清楚地表明了这种公司同通常的公、私企业的模式是很少有共同之处的。主要差别在于，它是从内部管理的，由该集体的实际的劳动成员管理的，而且他们对自己的劳动和管理活动承担风险，享受成果。这种权利同资本占有无关。因此，资本或投资的概念发生了根本的变化。同样，劳动不再是一个可以用一定的工资购买的抽象

的经济范畴，取代它的是调节自己的活动和分享活动成果的人。如果不支付工资，甚至生产成本这个范畴也失去了人们所熟悉的特征。最后，不能由一个不参加生产活动的所有者来规定抽象的经济合理性的标准，比如获取最大限度的利润或者保持高增长率，因此，面对“联合生产者”的难以预料的可能“不合理”的行为，整个经济理论的大厦可能会倒塌。

这几句话提示了调查研究两个主要方向。看来，必须考虑的是，工人管理的企业是否会在经济上做出合理的行为，如果会的话，这种合理性的标准和条件又是什么。第一步是弄清楚工人管理的企业的一般行为模式的基本特点，第二步是更详细地分析一下所有经济制度都具有的一些基本范畴——如资本、投资、劳动和就业、生产、价格和收入等——在这个一般模式中的地位，而且始终根据工人管理的企业的行为进行分析。在这一范围内，也将研究一些对理解南斯拉夫公司的行为有关的一般问题。这些问题包括企业的建立、倒闭和公司地位方面的其他变化、内部权力下放和劳动单位实行自治的方法、同业务管理、主动性、责任和其他一些方面有关的问题。

然而，目前必须说明的是，这个调查研究可以说并不是在一无所知的情况下进行的，而是有着以实践为基础的工作前提的。毫无疑问，在南斯拉夫存在着工人管理的自治企业，它们在经济、社会和政治方面起着各种各样的作用。它们并不追求一个由外部强加给它们的经济目标，而是追求内部决定的多种目标，根据当地的情况和选择，这些目标在时间和空间方面是各不相同的。但是它们显示了对生产、对发展、对情况和政策的改变迅速作出反应的非常出色的能力。所有这些

都是众所周知的日常生活的现实,对此可以简单地追述一下,而无需什么论证。

因此,在某种意义上讲,本研究报告谈的不是抽象的概念,而是非常具体的自治劳动组织的一种形式,即存在于南斯拉夫的工人管理的企业,它代表着生活在一定的时间和空间范围内的真实的人们的一种明确的利益共同体。在这个具体的范围内,我们将调查和研究它们在各种不同的具体情况下的实际行为,并试图了解他们的真实动机,也就是什么原因使它们采取某种行动或作出某种反应、在它们存在的过程中对面临的各种问题作出自己的抉择。

这种双管齐下的方法在这种情况下看来的确是绝对不可缺少的,目的是为了不断地把实践和理论加以对照。本研究报告涉及的是一种崭新的、史无前例的经济组织制度,一种与众不同的经济制度,它追求明确的目标,有自己的体制和行为准则,有明显而具体生存的特色。纯粹从理论上探讨是极其危险的。外国观察家自觉或不自觉地为,甚至南斯拉夫作者也常常自觉或不自觉地为,属于其他制度的目的、价值和行为准则也适用于南斯拉夫公司的行为或表现,这样,后者就不可避免地被认为是不够完善的、无政府的或自相矛盾的。实际上,这样的公司或者它的工人同那些完全格格不入的准则是毫不相干的,就象自耕农或独立的手工业工人不能成为私人资本家或中央计划制度的一部分一样,因为如果他们这样做,他们就会不复存在。

因此,看来不言而喻的是,只有在工人管理的企业自己的范围内并且根据它自己的目的、价值或准则对它进行研究才是有益的。这种目的、价值或标准是不能从纯粹的理论中得